



**FESTES DE LA
VERGE DE GRÀCIA**

VILA-REAL SETEMBRE 1983

**PROGRAMA OFICIAL
DE LES FESTES
DE LA VERGE DE GRÀCIA**



Vila-real, setembre 1983

SALUDA

Desde la responsabilidad que me habéis otorgado y asumiendo el sentir de toda la Corporación, os dirijo estas primeras palabras como Alcalde para desearos que viváis con intensidad y satisfacción las Fiestas Patronales que ahora se inician.

Cada año, con el anuncio del otoño, acompañamos en romería a la "Mare de Déu de Gràcia" desde su ermita hasta el corazón de la ciudad. Ese viernes popular y festivo, los trajes y emblemas multicolores de las peñas nos introducen de lleno en nuestras típicas y emotivas celebraciones. Desde aquí rindo homenaje a los verdaderos y entusiastas protagonistas de los festejos, anunciándoles la creación en un futuro inmediato de la Junta Central de Fiestas, invitándoles a organizarse y a participar como miembros de pleno derecho una vez esté constituida, para así lograr que sea, más aún, una fiesta de todos y para todos.

Hace poco más de tres meses que se produjo nuestra toma de posesión y ya he constatado la riqueza y pluralidad de nuestra vida municipal, y os garantizo que desde la Corporación vamos a acoger y potenciar todas las iniciativas de contenido positivo, con el propósito de crear un entrelazado de vida asociativa en todos los aspectos de la actividad local: tanto de tipo cultural, como deportivo, asistencial, etc., y que el Ayuntamiento, desde sus Delegaciones y Consejos Municipales, va a coordinar, apoyar y desarrollar esta actividad, bajo el criterio de la participación ciudadana y para conseguir mayores cotas de bienestar social.

Me gustaría establecer una vía de diálogo directo con cada uno de vosotros para compartir un objetivo común: Vila-real.

Para mí, tener como proyecto el mejorar la calidad de vida de nuestra ciudad, el potenciar los servicios, superar deficiencias y abrir nuevos objetivos es una tarea a la que no voy a regatear esfuerzos, sino a la que dedicaré toda la ilusión y el trabajo que requiera.

Sólo me resta invitaros a compartir con entusiasmo estos días entrañables en los que la convivencia estrecha lazos de amistad y genera sana alegría. Que ese paréntesis de vuestra actividad cotidiana y de las preocupaciones constantes sea para vosotros, para todas vuestras familias, un buen descanso y un acicate para continuar entre todos forjando una ciudad más habitable y feliz.

ENRIQUE AYET FORTUÑO
Alcalde de Vila-real

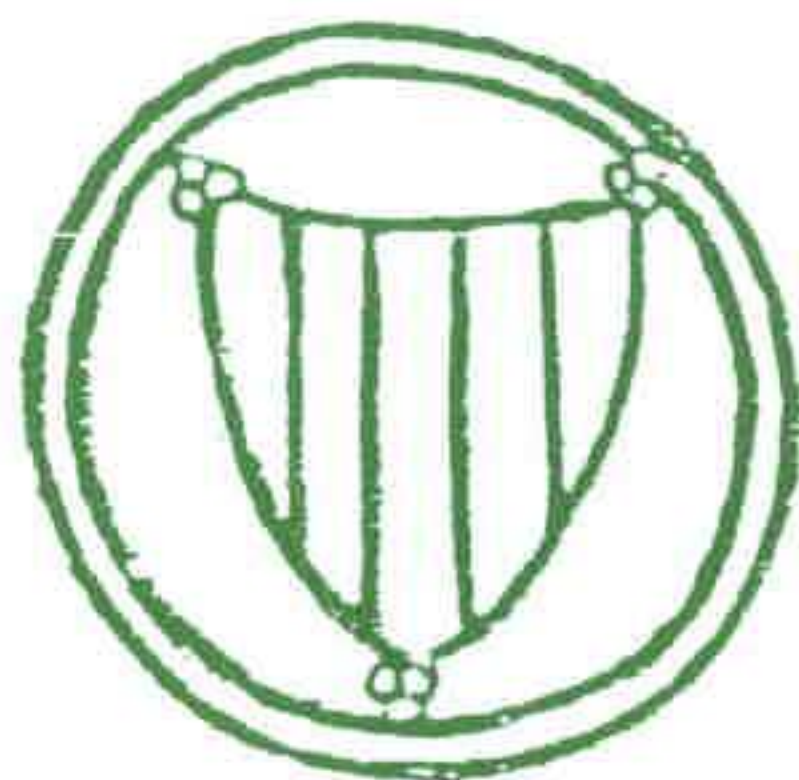
La BANDERA de VILA-REAL

El origen de las insignias y estandartes que se usan en nuestros pueblos hay que buscarlos, en cuanto al tiempo se refiere, en la Edad Media, época en que se institucionaliza la vida civil, con honda repercusión sobre costumbres, usos y leyes actuales. Es el momento en que nuestros pueblos usan como distintivo, tanto en escudos como en banderas, el del señor de quien dependían ya fuera noble (Brazo Militar) o un abad, prelado o maestro (Brazo Eclesiástico). Pero en la Corona de Aragón existió desde los tiempos de Jaime I el llamado Brazo Real o también Popular, al que pertenecían aquellas villas que, adscritas a la Corona, tenían que afianzar en las Cortes del Reino el poder real contra el consenso de clero y nobleza, tantas veces origen de imposiciones arbitrarias a favor de irregularidades y abusos de poder y que el Rey se veía no pocas veces obligado a aceptar. El Tercer Brazo, pues, o sea las Villas Reales, vinieron a poner contrapunto en la solución de este problema, situando al alcance del monarca los votos y recursos necesarios para una actuación más personal pero más liberal, paradójicamente, al permitirle obrar a espaldas a los intereses de clase.

A Vila-real le cupo el honor y la suerte de pertenecer a este estamento, hecho que le daba derecho al **uso de las insignias y distintivos reales.**

En cuanto a la bandera o pendón (nunca se hace distinción de ello) se usó también como propia la real, o sea la de

José María Doñate Sebastián
Archivero y Cronista Oficial
de la Ciudad.



1411

postres

ERMITA

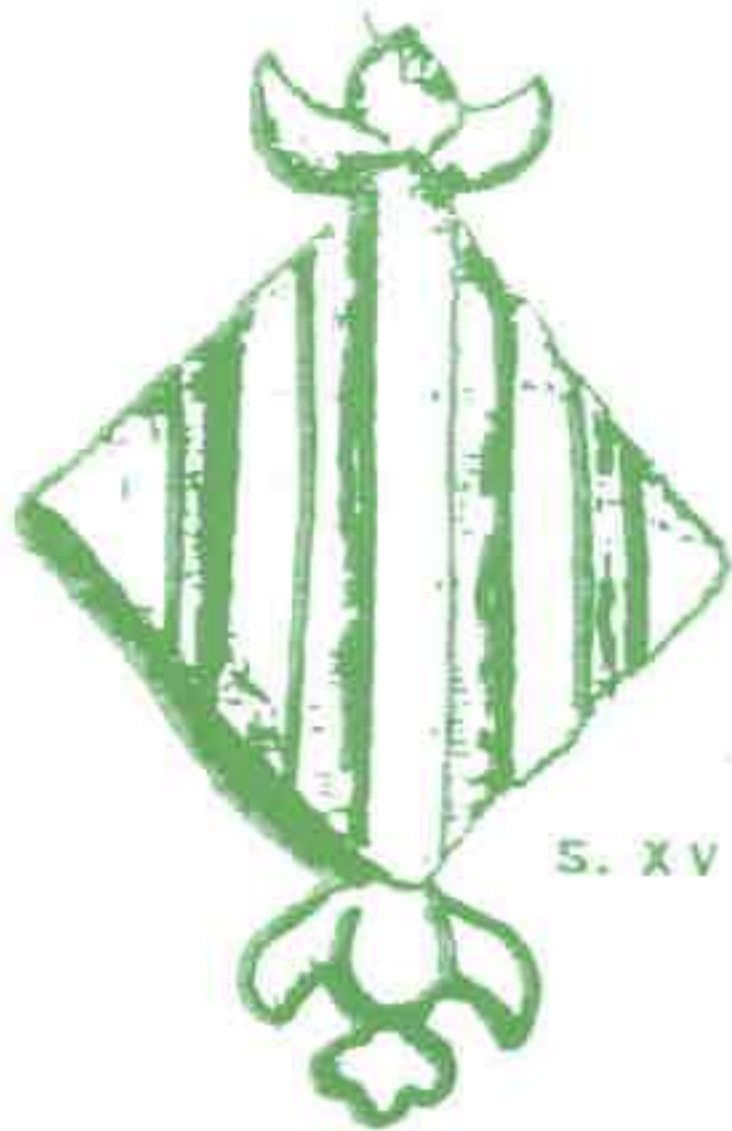
C/. Ermita, 107
Teléfono 52 31 03

VILA REAL

los monarcas de la Corona de Aragón. Esto es, la de cuatro barras rojas sobre fondo amarillo (**or e flama**, cuatro palos de gules sobre campo de oro). De ello hay en el Archivo abundantes testimonios desde los primeros tiempos, de los que a título informativo aportamos uno correspondiente a la Clavería de 1406-1407. En el fol. 27 vº figura el acuerdo siguiente:

"Item paga a manament dels jurats an Berthomeu Dalmau, de la ciutat de Valencia, per XVII alnes de terçanell que de aquell compra a ops de un peno per a la dita vila, ço es, deu alnes de vermell et set alnes de groch, lo qual costa a rao de XIII sols. sis dines per alna. Fan doents quaranta sis sol. VI dines. Item al mestre de fer aquell XL III sol. Item per quatre onzes de seda XXVIII sols. a rao de VII sols. per onza. Item costa de fer la floca-dura, de mans, V sols. Item costaren de fer los cordons, de mans, III sol. Item costa la manegueta de dit peno, XVIII diners. Item al dit en Berthomeu per sos treballs de comprar les dites coses et fer tallar et cosir lo dit peno, III sol. Et havi albara de manament dels dits jurats, scrit de ma d'en Marcho de Calaceyt, notari a III dies del mes de maig del any de la Nativitat de Nostre Senyor M CCCC VII. Et apocha reebuda per en Berthomeu Colomer, notari a XIII dies del mes de juliol anno mº CCCC VII." Al margen "Treens trenta un sol."

Sin embargo y a pesar de que el **cen-dat**, **tafetá**, **estamenya** o **cánem** que se compra en otras ocasiones como el terçanell de la presente, son siempre "**groc e vermell**" no se puede pasar por alto al asiento siguiente, que da fe de otro color introducido (?) en la bandera mediado ya el siglo XVI.



ESTE OTOÑO LA MODA
EMPIEZA DE NUEVO

Fermin Font



Plaza Colón, 8 ● Teléf. 52 00 96
VILA-REAL

— VISITE NUEVA SECCION



**TALLERES
VILAUTO, S. L.**

**AGENCIA
RENAULT**

**NUEVO MODELO R - 11
MERCADO NACIONAL DE
OCASION**

Ctra. Onda, Km. 1
Teléfono 52 46 11 (dos líneas)
VILLARREAL (Castellón)

Lo observamos en la Clavería de Joan Arbones, nº 297, correspondiente a 1539.1540. En el fol. 11 vº leemos:

"Item dona e paga lo dit Sindich de manament dels dits honorables/ jurats an Nicholau Jorda, vehi de dita vila/ tres sous cinch diners moneda real de Valencia que aquell/ havia pagat en Valencia per miga alna de tafatá blau que compra per adobar la bandera de la dita/ vila, compresos los drets."

No queremos especular con el hecho de que en otras ocasiones se hable de **peno** o **pendón** y ahora de **bandera**, ya que, como hemos dicho, se usan ambos términos como sinónimos ("peno o bandera" lo vemos en la Clavería de 1410-1411 fols 7 y 7 vº) pese a que por definición el **pendón** es más pequeño y tiene otros usos. No es este el caso. Se trata tal vez de un reflejo de la introducción del color azul en la bandera de la capital del Reino (hecho que, al parecer, data de 1503) o de la existencia de una bandera de este color, destinada a las milicias, o a alguna otra dependencia o cofradía. De cualquier manera la noticia no tiene peso específico para ser tomada como base informativa. Siempre queda en hipótesis o conjetura el resultado de su interpretación. Y en el caso más favorable su proximidad a la llamada **senyera**, propia de la ciudad de Valencia, sería cosa esporádica, ya que el dato suministrado por esta Clavería es insólito.

Finalmente nos hemos de detener en el llamado "pendón de la Vila".

Desde época difícilmente precisable, pero que por nuestra parte situamos en el siglo pasado en tanto no se logre alguna información concreta de la que carecemos



TALLERES TOMAS

Carretera de Onda, s/n. — Teléfono 52 06 54
Apartado 153 — VILLARREAL



ŠKODA



Leyland

REPUESTOS

—
COCHES DE
ALQUILER SIN
CONDUCTOR

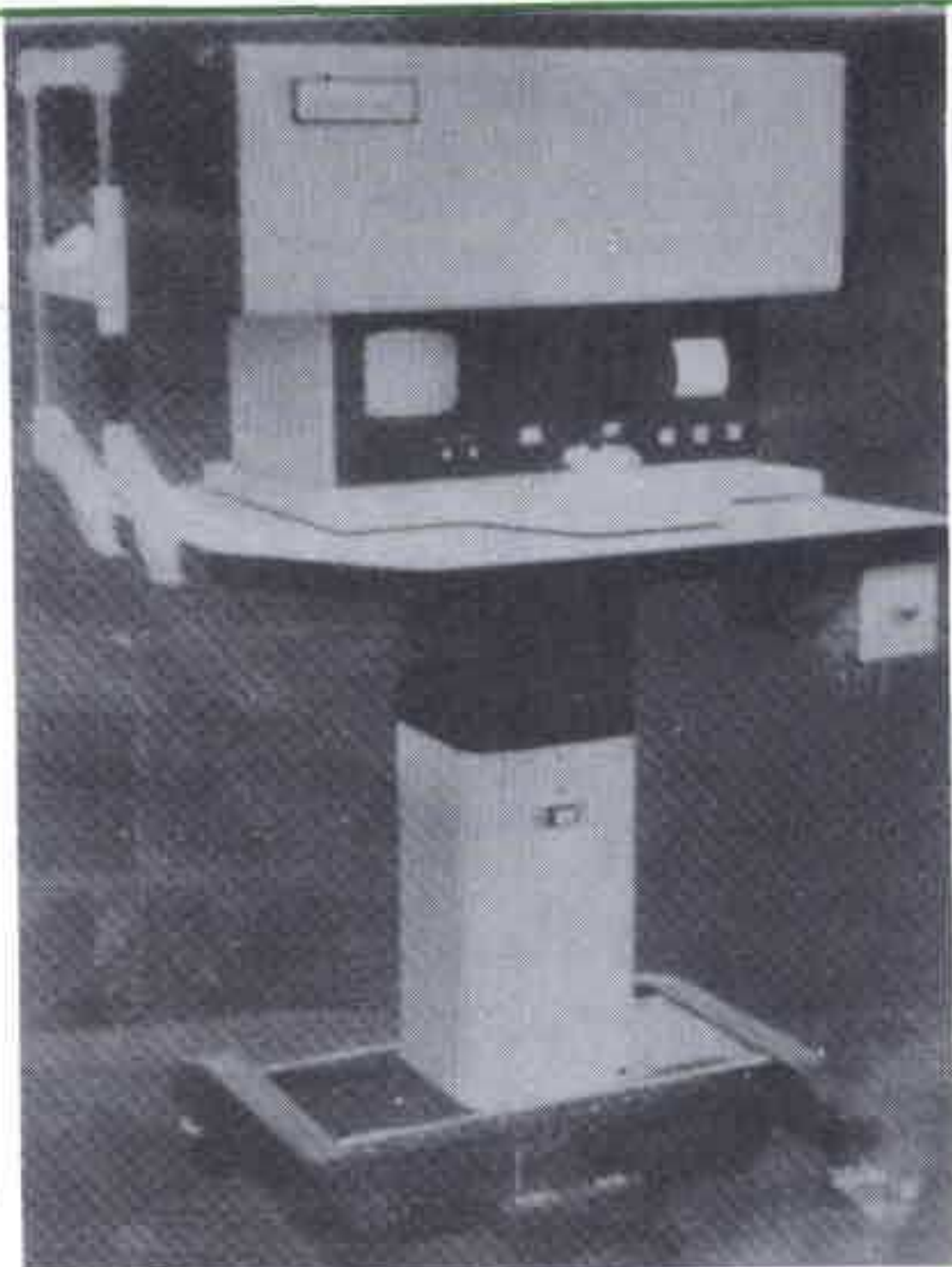
hoy, se viene usando como pendón o bandera de la villa una de forma cuadrada, con el escudo en el centro. Su color es el amarillo-hueso (ebúrneo), pues se tomó por patrón un ejemplar muy viejo y deshilachado encontrado en la vieja Casa Capitular. Sin duda alguna este modelo, que era de seda, pudo ser blanco en su origen, pero el tiempo lo había como ennoblecido con esta pátina amarillenta.

Su origen no lo podemos situar en modo alguno en los primeros años del siglo XVIII, y mucho menos como bandera de los vencedores en la guerra de Sucesión porque en primer lugar en Vila-real no hubo más que vencidos. En segundo lugar, porque los decretos de Nueva Planta, al abolir los fueros, abolían también los símbolos. Es preciso que pasara mucho tiempo para que, al pensar en dotar a la villa de un pendón propio, se hubieran ya olvidado del que siempre habían usado, hasta el hecho traumático de la quema de la villa por las tropas de Felipe V, y el cambio administrativo subsiguiente a la citada guerra.

Este pendón, suprimido en Vila-real a raíz de la Guerra Civil de 1936, fue restaurado junto con la "Senyera", de mal visto signo regionalista a la sazón, durante la alcaldía de D. Pascual Taurá Torres.

Y ambas enseñas de nuevo suprimidas durante la de D. Manuel Amorós, que revitalizó en su lugar el uso de las ya obsoletas banderas llamadas "del Movimiento".

(Este texto forma parte del "Informe sobre símbolos y nombre de la Ciudad" presentado por el Cronista Oficial a la Corporación de Vila-real el 1 de agosto de 1983 a requerimiento de la Alcaldía).



¡¡Lleva gafas y no ve!!

Visítenos

Hemos incorporado a nuestras instalaciones la nueva computadora óptica para revisar su visión.

OPTICA IBARRA

Mayor San Jaime, 12 - VILLARREAL

*Lentes de contacto ultra-finas
Gran surtido en gafas de todos
los precios.*

Cristales especiales para cada caso

*En Mayor San Jaime, 12, le esperamos
¡¡CONSULTENOS!!*

Festejos / Festeigs



!! NOVEDAD ...!!

Ya no es necesario el grupo motor para inyectar "QUELATS". Se puede inyectar a mochila. Pida el inyector CABEDO.

MAQUINAS DE PULVERIZAR

CABEDO
VILLARREAL

AUTORIZADAS PARA SER ARRASTRADAS POR VEHICULOS
San Joaquín, 94 — Teléfono 52 04 93 — VILLARREAL

jueves, 1

16 horas.-Comienza el montaje de "cadafals".

viernes, 2

13 horas.-Volteo general de campanas anunciando la fiesta y disparo de carcacas.

14 horas.-Final del montaje de "cadafals" y revisión de los mismos.

17 horas.-Concentración de las Peñas en la Plaza del Labrador y caminata hasta la Ermita para acompañar a la Patrona.

19,30 horas.-Recepción de la Virgen de Gracia por el pueblo y las Autoridades frente al convento de PP. Carmelitas. Seguidamente, Procesión Solemne hasta la Iglesia Arciprestal, donde se entonará la "Salve de bienvenida".

19,30 horas.-Apertura de exposiciones artísticas:

En Club Cultural Taurino: Martí Font (pintura).

En Salas Caja Rural: Enrique Agut (pintura), Francisco López (dibujos plumilla), Vicente Barreira (cerámica), Expo Bombay (artesanía india).

En Galería Orbe: Traver Calzada (pintura).

22 horas.-Concentración de las peñas junto al Ayuntamiento y Ofrenda de flores a la Patrona.



VIDEO CLUB



VIDEO CLUB



VIDEO CLUB



Estudio fotográfico

Reportajes

Bodas

Bautizos

Comunionen



Beta - Vhs

Venta de

Proyectores cine

Tomavistas

Cámaras fotográficas

Ermita, 27 - Tel. 52 28 98 - VILLARREAL



dijous, 1

16 hores.-Comença el muntatge dels cadafals.

divendres, 2

13 hores.-Volteig general de campanes anunciant la festa i descàrrega de carcasses.

14 hores.-Final del muntatge dels cadafals i revisió dels mateixos.

17 hores.-Concentració de penyes a la Plaça del Llaurador i caminata cap a l'Ermita per acompanyar a la Patrona.

19,30 hores.-Recepció de la Mare de Déu de Gràcia pel poble i les Autoritats front el convent dels PP. Carmelites. Tot seguit, Processó Solemne fins a l'Església Arxiprestal, on s'entonarà la "Salve" de benvinguda.

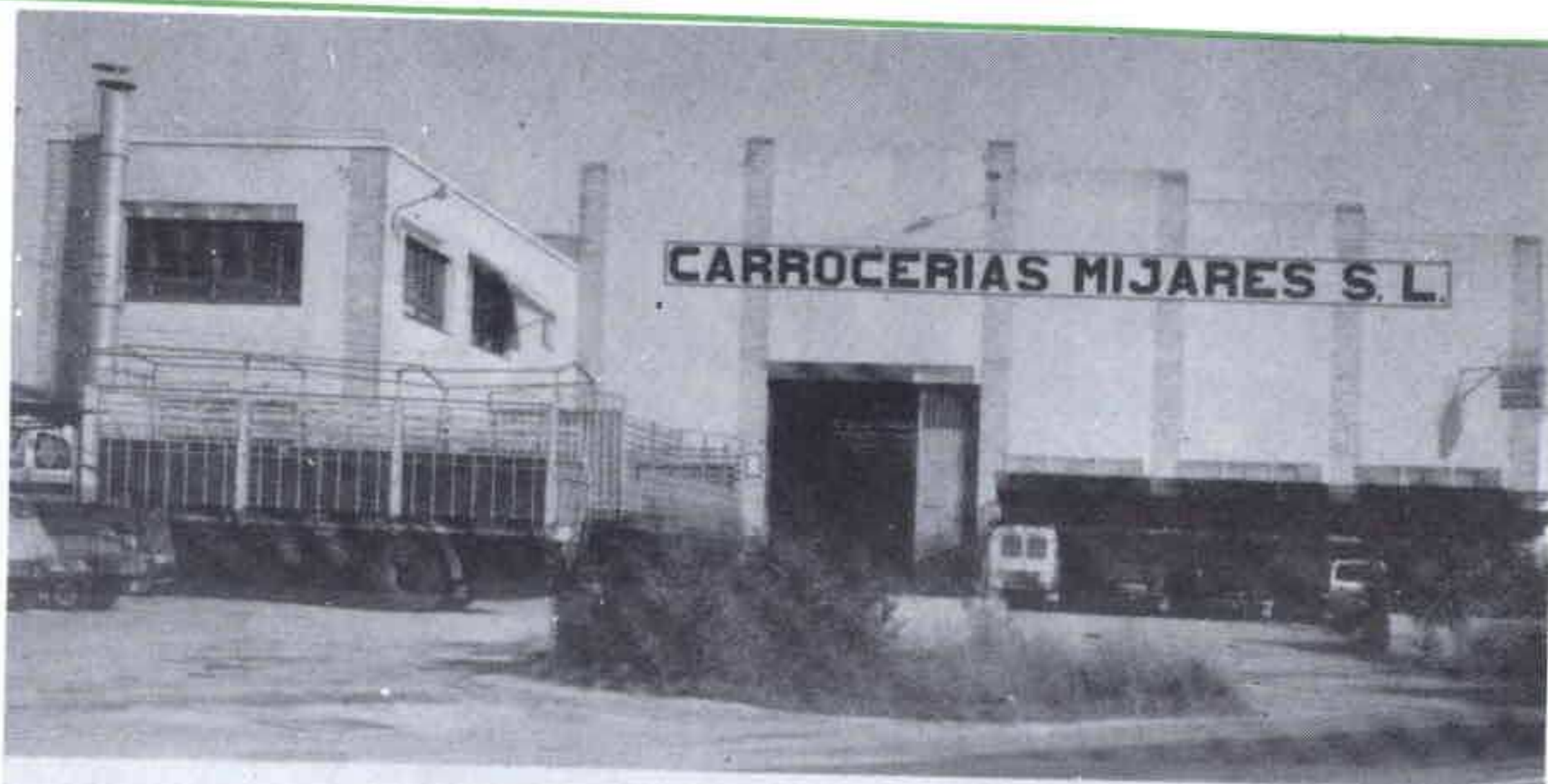
19,30 hores.-Apertura d'exposicions artístiques:

En Club Cultural Taurino: Martí Font (pintura).

En Sales Caja Rural: Enrique Agut (pintura), Francisco López (dibuixos al tremp), Vicente Barreira (ceràmica), Expo Bombay (artesanía india).

En Galeria Orbe: Traver Calzada (pintura).

22 hores.-Concentració de penyes junt a l'Ajuntament i Ofrena de flors a la Patrona.



Carrocerías MIJARES, S.L.
Ctra. Valencia-Barcelona, Km. 57 - Tel. 52 09 46
VILLARREAL DE LOS INFANTES (Castellón)

sábado, 3

8 horas.-Encierro, por las calles de costumbre.

13 horas.-Volteo de campanas y disparo de carcacas.

16,30 horas.-En la Avenida Francisco Tárrega, VIII Trofeo "Virgen de Gracia" de Carreras sobre Patines.

18 horas.-"Bou per la vila" con toros de las ganaderías de Hijos de D. Celestino Cuadri, de Trigueros (Huelva), nº 16, y de D. Antonio Ordóñez Araujo, de Carmona (Sevilla), nº 7.

23 horas.-"Bou embolat", con los mismos toros y el mismo recinto.



VIDEO - CLUB ● **8.000 PELICULAS**

2 SISTEMAS DE ALQUILER

Pedro III, 8 ● **Teléfono 52 13 13** ● **VILLARREAL**

dissabte, 3

8 hores.-Corre-bou, pels carrers de costum.

13 hores.-Volteig de campanes i descàrrega de carcasses.

16,30 hores.-A l'Avinguda Francisco Tárrega, VIII Trofeu "Virgen de Gracia" de carreres damunt patins.

18 hores.-Bou per la Vila, amb braus de les ramaderies de Hijos de D. Celestino Cuadri, de Trigueros (Huelva), nº 16, i de D. Antonio Ordóñez Araujo, de Carmona (Sevilla), nº 7.

23 hores.-Bou embolat, amb els mateixos braus i el mateix recinte.



mármoles

bosquet, s.l.

MARMOLES, LAPIDAS Y GRANITOS

FABRICA: San Fernando, 27
OFICINAS: San Manuel, 66
Teléfono 522147
VILLARREAL

domingo, 4

9,30 horas.-En el cauce del Río Seco, Tiro de Codorniz, organizado por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa".

9,30 horas.-Competición de tiro y arrastre, junto al solar de "La bòbila".

10 horas.-En la Avenida Tárrega, IV Trial Indoor "Ciutat de Vila-real", organizado por el Moto Club Villarreal.

10 horas.-En la plaza de la Vila, Salida del Gran Fondo "Ayuntamiento de Vila-real".

10 horas.-En el salón "Los Luises", II Torneo "Vila-real" de partidas rápidas, organizado por el Club de Ajedrez "Vila-real".

10,30 horas.-En la plaza de la Vila, salida del "V Marathon Virgen de Gracia", organizado por el Club Atletismo Villarreal.

11 horas.-En la Piscina Municipal, "XVI Trofeo Virgen de Gracia", de Natación.

11,30 horas.-En la Avenida Francisco Tárrega, Exhibición de Trial Sin, organizada por el Moto Club Villarreal.

13 horas.-"Mascletá" en la plaza Mayor.

18 horas.-En la Iglesia Arciprestal, Misa solemne concelebrada presidida por el Emmo. y Rvdmo. Cardenal Dr. D. Vicente Enrique y Tarancón.

Seguidamente, Procesión en honor de la Virgen de Gracia.

20,30 horas.-En el Salón de Actos de la Caja Rural, Concierto a cargo de la Unión Musical "La Lira".

22 horas.-En la Plaza del Labrador, Verbena popular con la actuación de la Orquesta "Montesol".

22,30 horas.-En el Salón de Actos del Instituto de Bachillerato, representación teatral a cargo de la Agrupación Coral Els XIII que pondrán en escena la comedia original de Tono y Neville: "Eva, Adán y Pepe".

TALLERES

CARVILLE 



REMOLQUES AGRICOLAS

BOMBAS T.C.V.

-EQUIPOS DE PULVERIZAR

Y REMOLQUES TURISMO

CARRETERA DE ONDA, nº 3

TELEFONO 52 1142

VILLARREAL (Castellón)

diumenge, 4

9,30 hores.-Al llit del Riu Sec, Tir a la guatla, organitzat per la Societat de Caçadors "La Dehesa".

9,30 hores.-Competició de "Tir i arrastre", junt al solar de "La bòbila".

10 hores.-A l'Avinguda Francisco Tárrega, IV Trial Indoor "Ciudad de Vila-real", organitzat pel Moto Club Villarreal.

10 hores.-A la plaça de la Vila, sortida del Gran Fons "Ajuntament de Vila-real".

10 hores.-Al Saló dels "Lluïsos", II Torneu "Vila-real" de partides ràpides, organitzat pel Club d'Escacs "Vila-real".

10,30 hores.-A la plaça de la Vila, sortida del "V Marathon Virgen de Gracia", organitzat pel Club d'Atletisme "Villarreal".

11 hores.-A la Piscina Municipal, "XVI Trofeo Virgen de Gracia" de natació.

11,30 hores.-A l'Avinguda Francisco Tárrega, Exhibició de Trial Sin organitzada pel Moto Club Villarreal.

13 hores.-"Mascletá" a la Plaça Major.

18 hores.-A l'Església Arxiprestal, Missa Solemne concelebrada, presidida pel Emm. i Rvdm. Cardenal Dr. D. Vicente Enrique i Tarancón.

En acabant, Processó en honor de la Mare de Déu de Gràcia.

20,30 hores.-Al Saló d'Actes de la Caja Rural, Concert a càrrec de la "Unión Musical La Lira".

22 hores.-A la Plaça del Llaurador, Berbena popular, amb l'actuació de l'orquestra "Montesol".

22,30 hores.-Al Saló d'Actes de l'Institut de Batxillerat, representació teatral a càrrec de l'Agrupació Coral "Els XIII" que portaran a escena la comedia original de Tono i Neville: "Eva, Adán y Pepe".



MELCHOR, S. A.

AL SERVICIO DE LA CONSTRUCCION

lunes, 5

9,30 horas.-Competición de "Tiro y arrastre" en el lugar ya citado.

16 horas.-En el Jardín Alaska, III Trofeo Minigolf "Virgen de Gracia", organizado por las peñas "El Bigot" y "Macameu".

17 horas.-En el Club de Tenis "Vila-real", inicio del Campeonato de Tenis.

17 horas.-Competición de "Tiro y arrastre".

18,30 horas.-Espectáculo Infantil en las calles de la Vila (Vives, Desamparados y Plaza Mayor) con el grupo "Xarxa Teatre", que representará su montaje "La bruixa Marruixa".

19 horas.-En el Pabellón Polideportivo, II Trofeo Cuadrangular de Baloncesto, "Virgen de Gracia".

19 horas.-En el Club de Tenis "Vila-real", inicio del Campeonato de Frontenis.

21,30 horas.-Tradicional "Xulla" del vecindario en todas las calles de la población.

Bazar

Dilandorxa

ARTICULOS IMPORTACION

Cueva Santa, 20

VILLARREAL (Spain)

dilluns, 5

9,30 hores.-Competició de "Tir i arrastre" al lloc ja esmentat.

16 hores.-Al "Jardín Alaska", III Trofeu Minigolf "Virgen de Gracia", organitzat per les penyes "El bigot" i "Macameu".

17 hores.-Al Club de Tenis "Vila-real", inici del Campionat de Tenis.

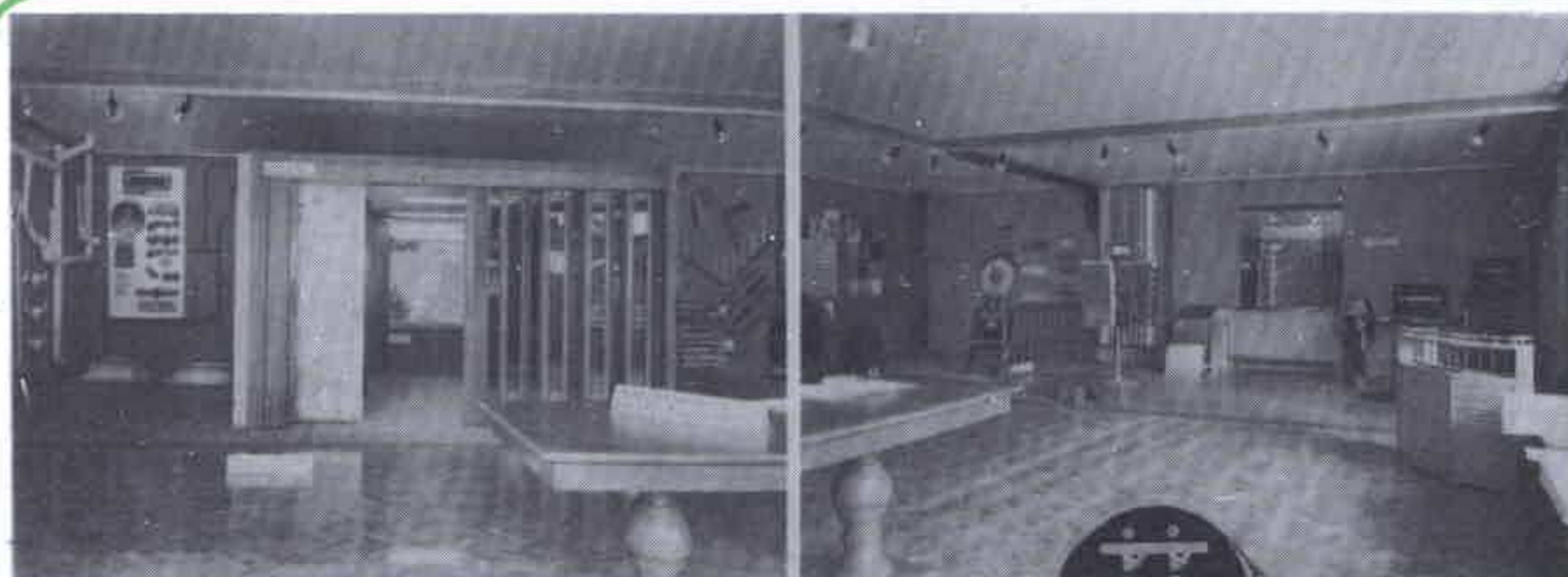
17 hores.-Competició de "Tir i arrastre".

18,30 hores.-Espectacle infantil pels carrers de la Vila (Vives, Dessemparats i Plaça Major) amb el grup "Xarxa Teatre" que representa el seu muntatge "La Bruixa Marruixa".

19 hores.-Al Pavelló Poliesportiu II Trofeu Quadrangular de Basquet "Virgen de Gracia".

19 hores.-Al Club de Tenis "Vila-real", inici del Campionat de Frontenis.

21,30 hores.-Tradicional xulla del veïnat en tots els carrers de la població.



MADERAS
TABLEROS
MATERIALES
DECORACION
TUBERÍAS
P. V. C.
PUERTAS
Y
PERSIANAS

MADERAS  **CLEMENTE, S.L.**

**EXPOSICION
PERMANENTE**

Ctra. Onda, 101
Teléfono 52 08 00
VILLARREAL

Navarra, 1
Teléfono 21 59 45
CASTELLON

martes, 6

13 horas.-Prueba de vaquillas en la Vila.

17 horas.-En la Piscina Municipal, inicio del Trofeo Local de Natación.

17 horas.-Campeonato de Tenis en el Club de Tenis "Vila-real".

18 horas.-Prueba de Vaquillas en la Vila.

19 horas.-Final del Cuadrangular de Baloncesto, en el Pabellón Polideportivo.

19 horas.-Campeonato de Frontenis en Club de Tenis "Vila-real".

22,30 horas.-En la plaza del Labrador, espectáculo musical con la actuación del Conjunto "Mediterráneo".

22,30 horas.-En la Plaza Mayor, festival de danzas folklóricas, con la intervención del grupo artístico checoslovaco "Subor Zemplin".

MOBLES

REI EN JAUME, S. L.

(Su mueble a medida)

Calle Onda, 14 TEL. 52 45 14

VILA REAL



dimarts, 6

13 hores.-Prova de vaquilles a la Vila.

17 hores.-A la Piscina Municipal, inici del Trofeu Local de natació.

17 hores.-Campionat de Tennis al Club de Tennis "Vila-real".

18 hores.-Prova de vaquilles a la Vila.

19 hores.-Finals del Quadrangular de Bàsquet al Pavelló Poliesportiu.

19 hores.-Campionat de Frontenis al Club de Tennis "Vila-real".

22,30 hores.-A la Plaça del Llaurador, espectacle musical amb l'actuació del conjunt "Mediterráneo".

22,30 hores.-A la Plaça Major, festival de dances folklòriques amb l'actuació del grup artístic txecoslovac "Subor Zemplin".



iso

Electrónica

Usó

ELECTRODOMESTICOS
INSTALACION Y REPARACION

Santa Bárbara, 138

Tel. 52 19 37

VILLARREAL

miércoles, 7

8 horas.-Encierro.

17 horas.-Trofeo Local de Natación en la Piscina Municipal.

17 horas.-En el Club de Tenis "Vila-real", Campeonato de Tenis.

18 horas.-"Bous per la Vila", con toros de las ganaderías de Hijos de D. Celestino Cuadri, nº 38, y de la de D. Diego García de la Peña, de Plasencia (Cáceres), nº 7.

19 horas.-En Club de Tenis "Vila-real", Campeonato de Frontenis.

23 horas.-"Bou embolat" en el recinto de la Vila y con los toros de la tarde.

ESCALYOLA Y PINTURA DECORATIVA

TELLCA, S. L.

**MODERNIZA Y ADAPTA
EL AMBIENTE A SU PERSONALIDAD**

Carretera Onda, s/n. ☆ Teléfono 52 00 78 ☆ VILLARREAL

dimecres, 7

8 hores.-Corre-bou.

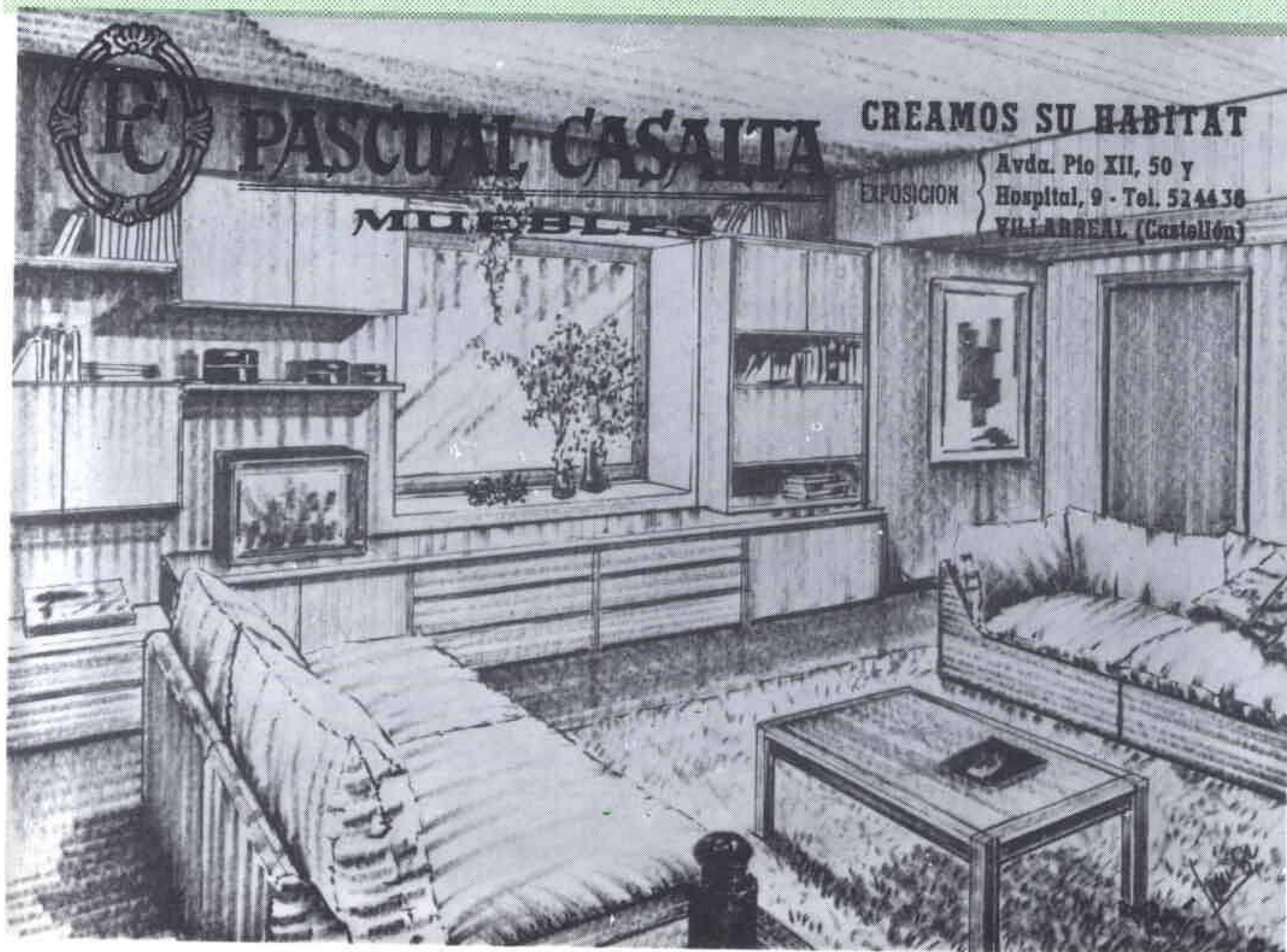
17 hores.-Trofeu Local de natació a la Piscina Municipal.

17 hores.-Al Club de Tennis "Vila-real"; campionat de Tennis.

18 hores.-Bou per la Vila, amb braus de les ramaderies de Hijos de D. Celestino Cuadri, nº 38, i de la de D. Diego García de la Peña, de Plasencia (Cáceres), n.º 7.

19 horas.-Campionat de Frontenis.

23 hores.-Bou embolat, al recinte de la Vila i amb els braus de la vesprada.



jueves, 8

13 horas.-Prueba de vaquillas.

16 horas.-En el cauce del Río Seco, competición de Tiro al Plato, organizada por la Sociedad de Cazadores "La Dehesa".

17 horas.-En la Piscina Municipal, continuación del Trofeo Local de Natación.

17 horas.-Continuación del Campeonato de Tenis.

18 horas.-Prueba de Vaquillas.

19 horas.-Continuación del Campeonato de Frontenis.

22 horas.-Desfile de charangas y grupos de disfraces hacia la Plaza Mayor.

23,30 horas.-Gran Verbena de Disfraces en la Plaza Mayor, con la actuación musical de la "Orquesta Pirata".

ESPECIALISTA EN METALIZADOS ACRILICOS



Talleres BERA

Reparación de chapa y pintura
en general del automóvil

Serrería, 3 - Tel 52 11 59

VILLARREAL

dijous, 8

13 hores.-Prova de vaquilles.

16 hores.-Al llit del Riu Sec, competició de Tir al plat, organitzat per la Societat de Caçadors "La Dehesa".

17 hores.-A la Piscina Municipal, continuació del Trofeu Local de natació.

17 hores.-Continuació del campionat de Tennis.

18 hores.-Prova de vaquilles.

19 hores.-Continuació del Campionat de Frontenis.

22 hores.-Desfilada de xarangues i grups de disfresses cap a la Plaça Major.

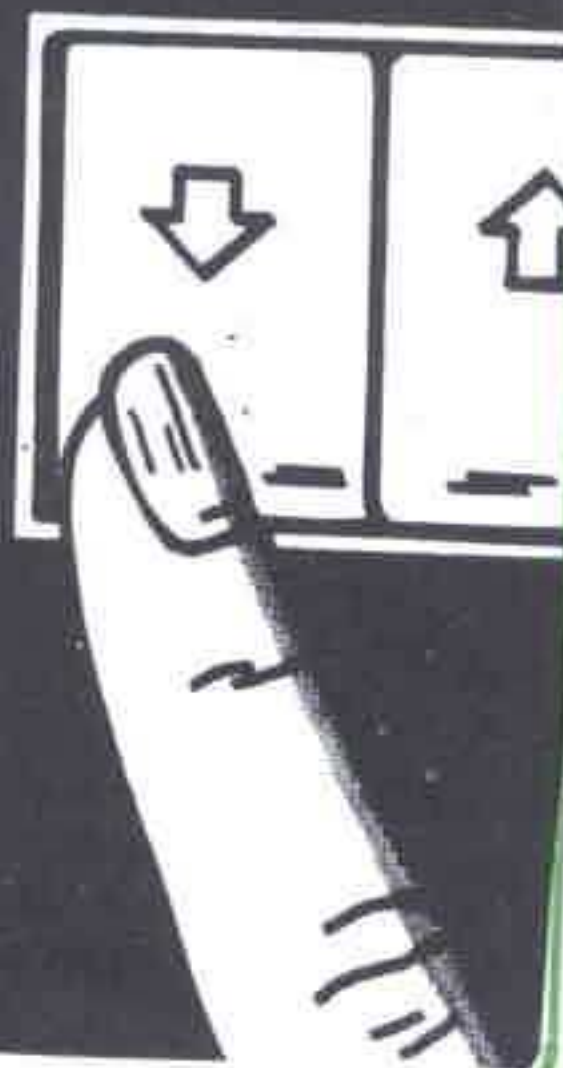
23,30 hores.-Gran Berbena de Disfresses a la Plaça Major, amb l'actuació musical de la "Orquesta Pirata".

Accione sus persianas con un dedo!



Usted ha decidido instalar persianas en su casa.

Cuando con un solo gesto basta.



FERSILAST

San Miguel, 97. Tels. 52 24 06 52 33 70 VILLARREAL (Castellón)

viernes, 9

13 horas.-Prueba de vaquillas.

17 horas.-Continuación del Campeonato de Tenis.

18 horas.-Prueba de vaquillas.

19 horas.-Continua el Campeonato de Frontenis.

19,30 horas.-En la Caja Rural, conferencia de D. José María Casanovas S.I., sobre "Las Obras Misionales en la India y América Latina".

22,30 horas.-En la Plaza Mayor, actuación del grupo "Al Tall" que presentará su nuevo disco "Tocs i vares".

Seguidamente, baile popular con el grupo musical "La Banda".

MANUFACTURAS INFANTILES



EL MEJOR CONFORT DE SU BEBE

Fábrica: C/. Burriana, 30 y 32
Teléfono 5211 46
VILLARREAL



Venta de sus artículos.

C/. Padre Luis M^a Llop, 28

A PRECIOS DE FABRICA

divendres, 9

13 hores.-Prova de vaquilles.

17 hores.-Continuació del campionat de Tennis.

18 hores.-Prova de vaquilles.

19 hores.-Continua el Campionat de Frontenis.

19,30 hores.-A la Caja Rural, conferència del P. José M^a Casanovas S.I. sobre "Las Obras Misionales en la India y América Latina".

22,30 hores.-A la Plaça Major, actuació del grup "Al Tall" que presentarà el seu nou disc "Tocs i vares".

Tot seguit, ball popular amb el grup musical "La Banda".

MBB-GB-VII

(Nombre Comercial Registrado)

JUAN BARRACHINA

Materiales de Construcción

Cementos, Cales, Yesos

Tuberías de plástico y Hormigón

Trapas

SANEAMIENTO

FIBROCEMENTOS

IMPERMEABILIZANTES

Almacén y Despacho:

Villavieja, 48 - Telf. 52 05 17

VILLARREAL

sábado, 10

8 horas.-Encierro.

9 horas.-Almuerzo popular en la Plaza Mayor.

11,30 horas.-En el Pabellón Polideportivo, Exhibición de Karate

12 horas.-Concurso de Paellas en el "Barranquet".

12,30 horas.-En el Pabellón Polideportivo "I Trofeo Vila-real" de Judo.

15 horas.-En el Ermitorio de la Virgen de Gracia, concentración de Mototurismo.

17 horas.-En el Club de Tenis "Vila-real", final del Campeonato de Frontenis.

18 horas.-"Bou per la Vila", con toros de las ganaderías de Hijos de D. Celestino Cuadri, nº 24, y de D. Leopoldo Lamamie de Clairac, de Salamanca, nº 14.

23 horas.-"Bou embolat" en las calles de costumbre y con los toros ya citados.

TALLER DE CERRAJERIA

FERRALLA Y

CONSTRUCCIONES METALICAS

Distribuidor: "PUERTAS CUBELLS"

VALLAS METALICAS - APARCADEROS COCHES

mifra, s. l.

Cno. Bechl, s/n

Apartado 160

Teléfonos 52 21 43 y 52 27 70

VILLARREAL (Castellón)

dissabte, 10

8 hores.-Corre-bou.

9 hores.-Esmorzar popular a la Plaça Major.

11,30 hores.-Al Pavelló Poliesportiu, Exhibició de Karate.

12 hores.-Concurs de paelles al "Barranquet".

12,30 hores.-Al Pavelló Poliesportiu "I Trofeu Vila-real" de Judo.

15 hores.-A l'Ermitori de la Mare de Déu de Gràcia, concentració de Mototurisme.

17 hores.-Al Club de Tennis "Vila-real", final del Campionat de Frontenis.

18 hores.-Bou per la Vila, amb braus de les ramaderies de Hijos de D. Celestino Cuadri, nº 24, i de D. Leopoldo Lamamie de Clairac, de Salamanca, nº 14.

23 hores.-Bou embolat, als carrers de costum i amb els braus ja esmentats.



BANCO DE VALENCIA, S. A.

CASA CENTRAL: Pintor Sorolla, 2 - VALENCIA

245 Oficinas en las provincias de:
ALICANTE, BALEARES, BARCELONA, CASTELLON,
LERIDA, MADRID, MURCIA Y VALENCIA

Los sistemas más avanzados de la técnica bancaria, a disposición de sus clientes y amigos.

Departamento extranjero, especializado en estos servicios, con red de corresponsales en todo el mundo.

Miembro del S.W.I.F.T. (Society for Worldwide Interbank Financial Telecommunication), nuevo sistema de cobros y pagos internacionales, pudiendo beneficiarse nuestros clientes de las ventajas de esta nueva y adelantada técnica.

Autorizado por el Banco de España con el número 12.982)

domingo, 11

8 horas.-Se inicia la desmontadura de "cadafals".

9,30 horas.-Tiro de Pichón a brazo en el campo de tiro de la Sdad. de Cazadores de Burriana, organizado por la Sdad. de Cazadores "La Dehesa", de Vila-real.

11 horas.-Final del Campeonato de Tenis en el Club de Tenis "Vila-real".

12 horas.-Desfile de mototurismo por las calles de la ciudad.

16,30 horas.-Concentración de peñas en la Plaza Mayor para el retorno de la Virgen de Gracia.

18 horas.-Ofrenda a la Patrona por las Reinas y Damas y seguidamente, procesión de retorno de la Virgen de Gracia a su Ermita.

19,30 horas.-En el Campo Municipal de Deportes "El Madri-gal", inicio del Campeonato de Liga de 3ª División de fútbol, con la celebración del partido Villarreal-Alzira.

21,30 horas.-En el Salón de Actos del Instituto de Bachillerato, representación teatral a cargo del grupo "Pluja Teatre", que pondrá en escena la obra "La calça al garró".

22 horas.-En la Plaza Aliaga, Verbena popular con la actuación del conjunto musical "Lucifer".

24 horas.-Traca final y castillo de fuegos artificiales.

El Alcalde

Enrique Ayet Fortuño

El Secretario

Manuel Marín Herrera

El Presidente de la Comisión de Cultura

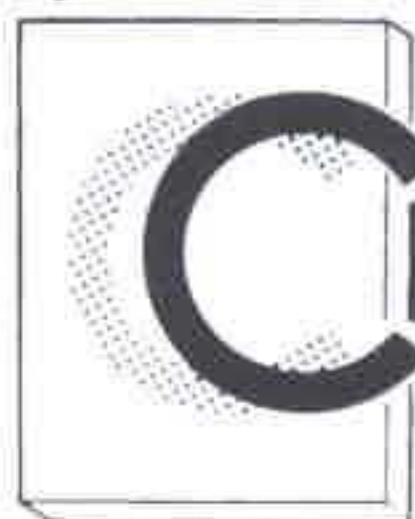
Jacinto Heredia Robres

El Concejal Delegado de Fiestas

José Manuel Bellmunt Rubert

Acrilamiento de obras
y decoración en vidrio

Marcos y molduras



CRICERME

Cristalería

Pérez Bayer, 6-Bajo

Tel. 523117

VILLARREAL

diumenge, 11

8 hores.-S'inicia el desmuntatge dels cadafals.

9,30 hores.-Tir de colomí a la valenciana al camp de tir de la Stat. de caçadors de Borriana, organitzat per la Stat. de Caçadors "La Dehesa", de Vila-real.

11 hores.-Final del Campionat de Tennis al Club de Tennis "Vila-real".

12 hores.-Desfilada de Mototurisme pels carrers de la ciutat.

16,30 hores.-Concentració de penyes a la Plaça Major per al retorn de la Mare de Déu de Gràcia a la seua Ermita.

18 hores.-Ofrena a la Patrona per les Reines i Dames i, tot seguit, processó de retorn de la Mare de Déu de Gràcia.

19,45 hores.-Al Camp Municipal d'Esports "El Madrigal", inici del Campionat de Lliga 3^a Divisió de Futbol, amb la celebració del partit Vila-real - Alzira.

21,30 hores.-Al Saló d'Actes de l'Institut de Batxillerat, representació teatral a càrrec del grup "Pluja Teatre" que portarà a escena l'obra "La calça al garró".

22 hores.-A la Plaça d'Aliaga, Berbena popular amb l'actuació del conjunt musical "Lucifer".

24 hores.-Traca final i Castell de focs d'artifici.

L'Alcalde

Enrique Ayet Fortuño

El Secretari

Manuel Marín Herrera

El President de la Comisió de Cultura

Jacinto Heredia Robres

El Concejal Delegat de Festes

José Manuel Bellmunt Rubert

Floristeria



Lis

Lidón Parra

COMUNION, 36 - TEL. 52 1972

VILLARREAL

NOTAS

-La Comisión se reserva el derecho de alterar o modificar el orden del Programa de festejos.

-Los toros bravos que se correrán en los actos de los días 3, 7 y 10 han sido patrocinados: tres por el Ilustrísimo Ayuntamiento y tres por las peñas festejeras a través de su Comisión coordinadora.

-Se recuerda que la participación en los actos taurinos no es obligatoria para nadie, por lo que las autoridades declinan toda responsabilidad respecto a quienes de modo voluntario se exponen al peligro.

-Los animales que se corren en los festejos se encuentran bajo la protección de sus propietarios. Se perseguirá y castigará por ello adecuadamente a quienes de modo cruel e irresponsable se dediquen a herirlos o lastimarlos durante el desarrollo de las corridas.

-La Banda "Unión Musical La Lira" interpretará el siguiente concierto en el acto cultural que tendrá lugar el domingo día 4 en el Salón de la Caja Rural:

1ª parte

Pepita Greus (pasodoble)
El Barberillo de Lavapiés
Goyescas (Intermedio)
La boda de Luis Alonso (Int.)

P. Pérez Choví
Barbieri
E. Granados
G. Giménez.

2ª parte

London suite
I. Convent Garden
II. Westminster
III. Knightsbridge
Fadrell (poema sinfónico)
Himno a Vila-real

Eric Coates

P. Artola
J. Goterris

La Dirección del concierto estará a cargo del titular D. Francisco Signes Castelló.

-En todos los actos en que se requiera la concentración y desfile ordenado de las peñas, se ruega a todos sus componentes tengan bien presentes las indicaciones de sus directivas y de las Autoridades, para que todos puedan desarrollarse con el debido control y esplendor y la mayor rapidez y comodidad de todos los participantes.

-En el XVI Trofeo "Virgen de Gracia" de natación, que organizado por el "Club Natación Vila-real" se celebrará el domingo día 4 en la Piscina Municipal participarán los siguientes equipos: "Ferca San José", de Valencia, "Natació i Es-



¡¡Gran oferta de Otoño!!

GRANDES REBAJAS

ADQUIERA UN MODERNO
FRIGORIFICO. LAVADORA AUTOMATICA.
LAVAVAJILLAS

TRANSVISION-RADIO

COMPRE SUS VIDEO CASSETTES.
RADIO CASSETTES. T.V. COLOR.
T.V. PORTATILES. COCINAS. LAMPARAS
ARTICULOS DE REGALO

VENTA E INFORMACION

Electrodomésticos **CARRATALA**

Comuni6n, 24 y Angeles, 15

VILLARREAL



**GRUPO DE DANZAS CHECOSLOVACO
"SUBOR ZEMPLIN"**

ports" de Gandía, "Club Natació Sabadell" de Sabadell y el "Club Natació Vila-real"

-El grupo checoslovaco "Subor Zemplin" que actuará en Vila-real el martes día 6 fue fundado en 1957 y es uno de los mejores representantes del folklore centroeuropeo, concretamente de la región eslovaca de Zemplin. Ha participado en numerosos festivales de danza en toda Europa y se encuentra ahora realizando su primera gira por España. Está integrado por alrededor de cincuenta miembros, entre músicos, cantantes y danzantes.

-La comedia "La calça al garró" que el grupo "Pluja Teatre" pondrá en escena el domingo día 11 en el Salón de Actos del Instituto es un montaje de humor y de misterio, basado en sainetes valencianos de los años 20 y 30. Por su contenido y desarrollo está especialmente destinado a un público adulto.

-Distintas charangas recorrerán las calles de la población en la noche del

**Cortinajes y todo en Hogar
INSTALACION GRATUITA
DE CORTINAJES**

Leben

**COLON 15
TEL. 52 07 86**

VILLARREAL

Artículos Decoración

BARRACHINA

MOQUETAS SUELO Y PARED
GRAN SURTIDO EN ALFOMBRAS
PAVIMENTOS PLASTICÒS · FRISOS
COLOCACION PROPIA

Calvo Sotillo, 36. bis

Teléfono: 52-14-77

VILLARREAL (Castellón)



XARXA TEATRE "LA BRUIXA MARRUIXA"

día 8 convocando a particulares y miembros de las peñas para la verbena que tendrá lugar a continuación en la Plaza Mayor. La fiesta de disfraces no será competitiva y requiere de todos participación, buen humor y respeto mutuo.

-Los festejos patronales son jornadas de regocijo y esparcimiento pero en los que la actividad laboral no queda absolutamente interrumpida. Se ruega a todos los vecinos la suficiente comprensión ante los inevitables ruidos que durante ellas se producen y a todos también educación y respeto para quienes necesitan del descanso nocturno. De la buena conciencia ciudadana de todos se pide la evitación de la suciedad y de ruidos y alborotos innecesarios después de una hora prudencial.

PREFABRICADOS
Pavi S. L.
LES DESEA FELICES FIESTAS

Y pone a su disposición toda clase de prefabricados para la construcción.

**FORJADOS PRETENSADOS
FORJADOS SEMIRESISTENTES
BOVEDILLAS - BLOQUES
VENTANALES DE HORMIGON
Materiales de Construcción**

Camino Viejo de Onda a
Castellón, s/n
Teléfono 52 11 70
VILLARREAL



PORCELANOSA

CERAMICA



EXPOSICION:

**BATIMAT**

Ctra. Villarreal-Onda, Km. 3
Teléfono 52 30 61
VILLARREAL (Castellón)